

Cara menyampaikan informasi daerah asal produk kepada konsumen umum di toko ecer

○Jika penyampaian informasi daerah asal produk dilakukan melalui penulisan langsung pada produk

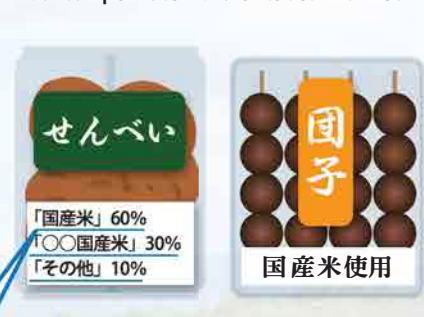
- Untuk beras dalam negeri, dicantumkan "beras domestik" atau "produk dalam negeri", dsb. (Namun, boleh juga mencantumkan nama prefektur atau nama daerah yang dikenal luas)
- Untuk produk impor, dicantumkan nama negaranya.

<Contoh penulisan di tabel informasi>

名称	米 菓
原材料名	うるち米(国産、〇〇国産、その他)、食塩、調味料(アミノ酸)
内容量	10枚
賞味期限	枠外上部に記載
保存方法	開封前は直射日光、高温多湿を避けて保存してください。
製造者	〇〇製菓株式会社 〇〇県〇〇市〇〇1-1-1

Boleh dicantumkan di lokasi mana saja

<Contoh penulisan di luar tabel informasi>



- ① Dicantumkan sesuai urutan dari bahan baku yang memiliki persentase paling banyak.
- ② Jika daerah asal lebih dari 3 negara, hanya dua negara teratas yang dicantumkan, sedangkan daerah asal lainnya dapat ditulis sebagai "lainnya".

○ Jika informasi daerah asal produk disampaikan melalui cara yang memungkinkan untuk diketahui

POIN! Poin-poin saat menyampaikan informasi melalui situs web

- 1 Mencantumkan alamat web pada produk
- 2 Pada kemasan produk perlu dicantumkan keterangan bahwa informasi daerah asal produk dapat diperoleh melalui akses ke web.
- 3 Di web, perlu disediakan informasi sehingga hubungan antara tanggal produksi atau nomor lot produk dengan informasi daerah asal produk dapat dipahami.

- 2 原料米の産地情報については当社 HP をご覧ください。
- 1 <http://www.xxxxxxxx.xx.xx>

名称	米 菓
原材料名	うるち米(国産、〇〇国産、その他)、食塩、調味料(アミノ酸)
内容量	10枚
賞味期限	枠外上部に記載
保存方法	開封前は直射日光、高温多湿を避けて保存してください。
製造者	〇〇製菓株式会社 〇〇県〇〇市〇〇1-1-1

- 2 原料米の産地情報についてはお客様相談窓口へお尋ねください。
- 1 ☎0120-0000-0000

名称	米 菓
原材料名	うるち米(国産、〇〇国産、その他)、食塩、調味料(アミノ酸)
内容量	10枚
賞味期限	枠外上部に記載
保存方法	開封前は直射日光、高温多湿を避けて保存してください。
製造者	〇〇製菓株式会社 〇〇県〇〇市〇〇1-1-1

POIN! Poin-poin saat menyampaikan informasi melalui kontak pelanggan menggunakan telepon, dsb.

- 1 Cantumkan "nomor telepon layanan konsultasi pelanggan" pada produk.
- 2 Perlu dicantumkan keterangan bahwa nomor telepon tersebut bukan sekadar layanan konsultasi pelanggan biasa, tetapi juga merupakan kontak untuk memperoleh informasi daerah asal produk.

Kontak pelanggan

(対応言語：日本語のみ (Japanese language support only))

北海道農政事務所
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-025-110

関東農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-087-110

東海農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-242-110

中国四国農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-558-110

内閣府沖縄総合事務局
農林水産部消費・安全課
TEL : 098-866-1672

東北農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-796-110

北陸農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-646-110

近畿農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-317-142

九州農政局
米穀流通・食品表示監視課
TEL : 0120-005-110

農林水産省消費・安全局
米穀流通・食品表示監視室
TEL : 0120-714-110
(ガイダンス番号「3」)

- Di situs web Kementerian Pertanian, Kehutanan, dan Perikanan tersedia informasi rinci mengenai Undang-Undang Ketelusuran Beras

URL http://www.maff.go.jp/j/syuan/keikaku/kome_toresa/index.html

米トレーサビリティ法

検索



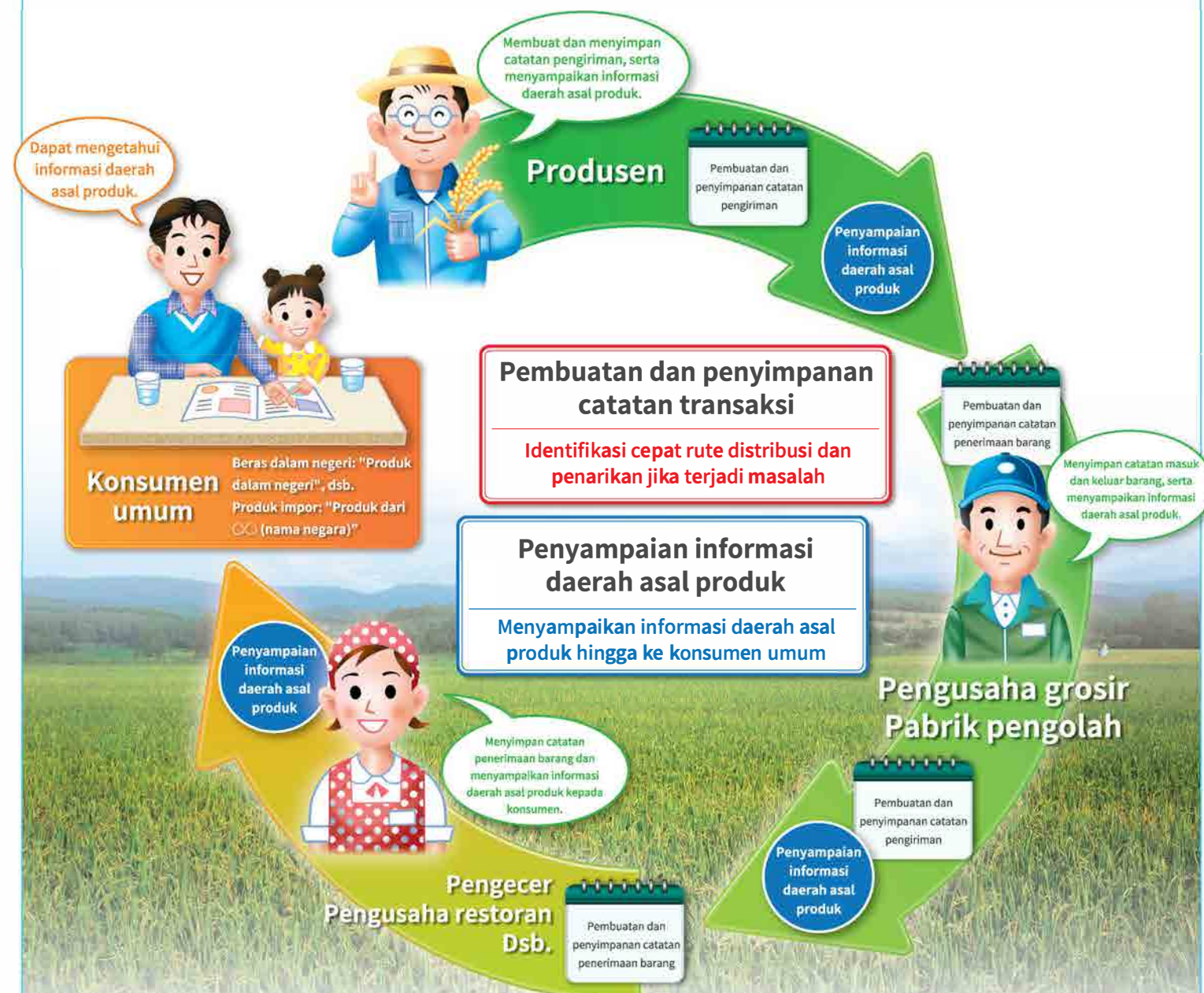
Rice Traceability

Undang-Undang Ketelusuran Beras

"Undang-Undang tentang Pencatatan Informasi Terkait Perdagangan Beras dan Penyampaian Informasi Daerah Asal Produk"

Undang-Undang Ketelusuran Beras adalah...

Undang-undang yang mewajibkan pembuatan dan penyimpanan catatan transaksi beras, dsb. serta penyampaian informasi daerah asal produk kepada mitra dagang atau konsumen umum, agar rute distribusi dapat segera ditelusuri jika terjadi masalah.



Catatan



Pembuatan dan penyimpanan catatan transaksi, dsb.

Jika melakukan ① transaksi, ② pemindahan antar unit usaha, atau ③ pembuangan beras atau produk olahan beras (Catatan 1), harap buat dan simpan catatannya.

- Boleh menggunakan media cetak maupun elektronik.
- Pada prinsipnya, disimpan selama 3 tahun.

(Catatan 1): Produk beras dan olahan beras yang menjadi objek sistem ini adalah sebagai berikut:

- Beras (beras merah, beras putih, beras saring, dsb.)
- Bahan baku antara seperti tepung beras dan beras fermentasi
- Produk olahan beras seperti nasi siap saji, mochi, dango, kue beras, sake, shochu distilasi tunggal, dan mirin

Pelaku usaha yang menjadi objek ketentuan ini adalah semua pihak yang menjalankan usaha penjualan, impor, pengolahan, produksi, atau penyediaan beras dan produk olahan beras yang menjadi objek (termasuk produsen).



Hal-hal yang dicatat

Nama produk, asal produk (Catatan 2), jumlah, tanggal, nama mitra dagang, lokasi pengiriman/penerimaan, dsb.

(Catatan 2) Hal-hal yang perlu diperhatikan saat mencatat asal produk:

- ① Dicatat sebagai "produk dalam negeri", "Produk dari ○○ (nama negara)", "produk dari ○○ (nama prefektur)", dsb.
- ② Dicatat sesuai urutan dari bahan baku yang memiliki persentase berat paling banyak.
- ③ Jika asal bahan lebih dari 3 negara, hanya dua negara teratas yang dicantumkan, sedangkan daerah asal lainnya dapat ditulis sebagai "lainnya".
- ④ Untuk produk nasi, mochi, dango, kue beras, sake, shochu distilasi tunggal, dan mirin, jika dimasukkan ke dalam wadah/kemasan untuk dijual kepada konsumen umum akhir dan daerah asal produk tercantum secara jelas pada kemasan tersebut, maka tidak diperlukan pencatatan daerah asal produk pada dokumen pengiriman, dsb.

◆ Jika catatan tidak dibuat atau disimpan, ketentuan sanksi (denda hingga 500.000 yen) akan berlaku.

Dalam transaksi nyata, jika dokumen pengiriman yang dipertukarkan (buku catatan juga diperbolehkan) memuat hal-hal yang tercantum di bawah ini, dengan menyimpannya, berarti kewajiban untuk mencatat dan menyimpan telah dipenuhi.

納品書(控) 売上 伝票 No. 0000000000

お客様コード 00000000 受注日 00年00月00日 納品日 00年00月00日

〒000000 東京都00区00-00 株式会社 00000000 様

TEL: 03-0000-0000 FAX: 03-0000-0000

毎度ありがとうございます。下記のとおり納品いたします。

NO	商品コード	商品名・規格	数量	単価	金額
1	AXXXXX	〇〇県産コシヒカリ (10kg)	4	XXXX	XXXX
2	BXXXXX	〇〇県産ほれんそう M	10	XXX	XXXX
3	CXXXXX	〇〇県産長ネギ AM	5	XXX	XXXX
4	DXXXXX	〇〇県産ミニトマト M	10	XXX	XXXX
5	EXXXXX	〇〇県産レタス LL	20	XXX	XXXX

備考 合計 消費税 合計 納品書合計

伝票 No. 00000000 担当者 X X X X X

〒000000 東京都00区00-00 株式会社 00000000 様

TEL: 03-0000-0000 FAX: 03-0000-0000

Bisa menggunakan media cetak maupun elektronik. Selain nota pengiriman, dokumen seperti dokumen spesifikasi, dokumen standar, dan kombinasi dari dokumen-dokumen tersebut juga diperbolehkan.

Tanggal: tanggal barang diterima atau dikirim (Jika sulit, tanggal pemesanan atau penerimaan pesanan juga diperbolehkan)

Lokasi pengiriman (Dicantumkan jika berbeda dari alamat mitra dagang)

Nama atau identitas mitra dagang

Jumlah: menggunakan satuan yang biasanya dipakai dalam transaksi

Nama produk: menggunakan sebutan yang biasanya dipakai dalam transaksi

Daerah asal produk: dicatat sebagai "produk dalam negeri", "Produk dari ○ (nama negara)", "produk dari ○ (nama prefektur)", dsb. (lihat Catatan 2 di atas)

Untuk dapat menanggapi dengan cepat jika terjadi insiden makanan, diharapkan pencatatan dan penyimpanan catatan transaksi juga dilakukan untuk produk selain "beras dan produk olahan beras". (Kewajiban hanya berlaku untuk "beras dan produk olahan beras".)

Pada dokumen penerimaan barang, kolom ini diisi dengan nama atau identitas mitra dagang.

Penyampaian



Penyampaian informasi daerah asal produk

Penyampaian informasi daerah asal produk antar pelaku usaha

Jika beras atau produk olahan beras (Catatan 3) diserahkan kepada pelaku usaha lain, perlu menyampaikan informasi daerah asal produk (Catatan 5) melalui dokumen pengiriman, dsb. (Catatan 4) atau dengan mencantumkannya pada wadah atau kemasan produk.

(Catatan 3): Sama dengan produk yang menjadi objek pencatatan transaksi, dsb. (Namun, ada pengecualian pada produk yang digunakan untuk pakan ternak, bioetanol, dan lain-lain yang bukan untuk konsumsi manusia.)

(Catatan 4): Dokumen pengiriman, dsb.: selain dokumen pengiriman, boleh dicantumkan pada nota pengiriman, dokumen spesifikasi, dsb.

(Catatan 5): Daerah asal produk: untuk beras, daerah asal beras itu sendiri; untuk produk olahan beras, ditulis daerah asal beras yang menjadi bahan baku.

◆ Jika informasi daerah asal produk tidak disampaikan antar pelaku usaha, ketentuan sanksi (denda hingga 500.000 yen) akan berlaku.

Penyampaian informasi daerah asal produk kepada konsumen umum

Jika menjual beras atau produk olahan beras kepada konsumen umum, perlu menyampaikan informasi daerah asal produk sesuai Undang-Undang Ketelurusan Beras.

Namun, untuk beras merah, beras putih, dan mochi yang wajib mencantumkan asal bahan baku menurut Undang-Undang Label Pangan, silakan tetap menampilkan informasi tersebut sesuai ketentuan Undang-Undang Label Pangan (※).

Selain itu, di restoran, dsb. (pelaku usaha yang menyajikan makanan), penyampaian informasi daerah asal produk hanya untuk produk nasi saja.

※ Untuk beberapa produk tertentu, selain ketentuan Undang-Undang Label Pangan, penyampaian informasi daerah asal juga harus dilakukan berdasarkan Undang-Undang Ketelurusan Beras.

Untuk informasi lebih lanjut, silakan menghubungi Kantor Pertanian Wilayah, atau instansi terkait di wilayah Anda.

◆ Jika informasi daerah asal produk tidak disampaikan kepada konsumen umum, akan diberikan rekomendasi atau perintah. Jika perintah tersebut tidak dipatuhi, ketentuan sanksi (denda hingga 500.000 yen) akan berlaku.

Cara menyampaikan informasi daerah asal produk kepada konsumen umum di restoran

Menampilkan informasi daerah asal produk di dalam toko.



産地情報については、店員におたずねください。



Menampilkan cara untuk mengetahui daerah asal produk di dalam toko



Mencantumkan informasi daerah asal produk pada menu

